



Air to Water Heat Pump PUZ-WZ • AA series

INSTALLATION MANUAL

For safe and correct use, read this manual and the indoor unit installation manual thoroughly before installing the outdoor unit. English is original.
The other languages versions are translation of the original.

INSTALLATIONSHANDBUCH

Aus Sicherheitsgründen und zur richtigen Verwendung vor der Installation der Außenanlage das vorliegende Handbuch und die Installationsanleitung der Innenanlage gründlich durchlesen. Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

MANUEL D'INSTALLATION

Avant d'installer l'appareil extérieur, lire attentivement ce manuel, ainsi que le manuel d'installation de l'appareil intérieur pour une utilisation sûre et correcte. L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

INSTALLATIEHANDLEIDING

Lees voor een veilig en juist gebruik deze handleiding en de installatiehandleiding van het binnenapparaat zorgvuldig door voordat u met het installeren van het buitenapparaat begint. Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

MANUALE DI INSTALLAZIONE

Per un uso sicuro e corretto, leggere attentamente il presente manuale ed il manuale d'installazione dell'unità interna prima di installare l'unità esterna. Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Για σωστή και ασφαλή χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο καθώς και το εγχειρίδιο εγκατάστασης της εσωτερικής μονάδας, προτού εγκαταστήσετε την εξωτερική μονάδα. Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

NÁVOD K MONTÁŽI

Kvůli zajištění bezpečného a správného používání si před montáží vnější jednotky pečlivě přečtěte tento návod i návod k montáži vnitřní jednotky. Verze v angličtině je originál. Ostatní jazykové verze jsou překladem originálu.

INSTRUKCJA MONTAŻU

Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe korzystanie z urządzenia, przed montażem jednostki zewnętrznej należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji oraz instrukcji montażu jednostki wewnętrznej. Oryginalną instrukcję sporządzono w języku angielskim. Pozostałe wersje językowe zostały przetłumaczone z oryginału.

РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ

За безопасно и правилно използване, прочетете внимателно това ръководство и ръководството за монтаж на вътрешното тяло, преди да монтирате външното тяло. Версията на английски език е оригинал. Версиите на други езици са превод от оригинала.

NÁVOD NA INŠTALÁCIU

V záujme bezpečného a správneho používania si pred inštaláciou exteriérovej jednotky prečítajte tento návod a návod na inštaláciu interiérovej jednotky. Preklad anglického originálu. Všetky jazykové verzie sú preložené z angličtiny.

TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV

A biztonságos és helyes használat érdekében a kültéri egység felszerelése előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást és a beltéri egység telepítési kézikönyvét. Az angol változat az eredeti. A többi nyelvi változat az eredeti fordítása.

PRIROČNIK ZA NAMESTITEV

Za varno in pravilno uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo in namestitveni priročnik za notranjo enoto, preden namestite zunanjo enoto. Izvirnik je v angleščini. Druge jezikovne različice so prevodi izvirnika.

MANUAL CU INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

Pentru a utiliza aparatul corect și în siguranță, citiți în întregime aceste instrucțiuni și manualul de instalare al unității interioare înainte de a instala unitatea exterioară. Textul original este în limba engleză. Versiunile pentru celelalte limbi sunt traduceri ale originalului.

PRIRUČNIK ZA UGRADNJU

Radi sigurne i pravilne uporabe pročitajte pažljivo ovaj priručnik i priručnik za postavljanje unutarnje jedinice prije postavljanja vanjske jedinice. Tekst je izvorno napisan na engleskom jeziku. Tekst na ostalim jezicima predstavlja prijevod izvorno napisanog teksta.

UPUTSTVO ZA UGRADNJU

Radi bezbedne i ispravne upotrebe, detaljno pročitajte ovo uputstvo i uputstvo za ugradnju unutrašnje jedinice pre nego što ugradite spoljnu jedinicu. Prevod originala. Verzije na drugim jezicima su prevodi originala.

FOR INSTALLER

FÜR INSTALLATEUR

POUR L'INSTALLATEUR

VOOR DE INSTALLATEUR

PER L'INSTALLATORE

ΠΑ ΑΥΤΟΝ ΠΟΥ ΚΑΝΕΙ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

PRO MONTÉRA

DLA INSTALATORA

ЗА ИНСТАЛАТОРА

PRE MONTÉRA

A TELEPÍTŐ RÉSZÉRE

ZA MONTERJA

PENTRU INSTALATOR

ZA INSTALATERA

ZA MONTERA

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Ελληνικά

Čeština

Polski

Български

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Hrvatski

Srpski

Table des matières

1. Consignes de sécurité	1	9. Commande du système	17
2. Emplacement d'installation	4	10. Remise à l'utilisateur	17
3. Zone de protection	8	11. Vérification et entretien	17
4. Installation de l'appareil extérieur	11	12. Réparation et entretien	18
5. Mise en place du tuyau d'écoulement	12	13. Mise hors service	19
6. Pose des tuyauteries d'eau	12	14. Recyclage et mise au rebut	20
7. Installations électriques	14	15. Fiche technique	21
8. Marche d'essai	16		



Remarque : Ce symbole est utilisé uniquement pour les pays de l'UE.

Ce symbole est conforme à l'article 14 (Informations pour les utilisateurs) et à l'Annexe IX de la directive 2012/19/UE.

Votre produit MITSUBISHI ELECTRIC est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, en fin de vie, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Nous vous prions donc de confier cet équipement à votre centre local de collecte/recyclage.

Dans l'Union européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques usagés.

Aidez-nous à préserver l'environnement dans lequel nous vivons !

fr

1. Consignes de sécurité

- ▶ Avant d'installer le climatiseur, lisez attentivement toutes les "Consignes de sécurité".
- ▶ Veuillez consulter ou obtenir la permission votre compagnie d'électricité avant de connecter votre système.
- ▶ Équipement conforme à la norme CEI/EN 61000-3-12 (PUZ-WZ-VAA)

Une fois l'installation terminée, expliquez les "Consignes de sécurité", l'utilisation et l'entretien de l'appareil au client/à l'utilisateur conformément aux informations du mode d'emploi et effectuez l'essai de fonctionnement pour montrer l'utilisation. L'utilisateur doit conserver le manuel d'installation et le mode d'emploi. L'utilisateur doit remettre le manuel d'installation et le mode d'emploi aux utilisateurs suivants.



AVERTISSEMENT :

Précautions à suivre pour éviter tout danger de blessure ou de décès de l'utilisateur.



ATTENTION :

Décrit les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES AFFICHÉS SUR L'APPAREIL

	AVERTISSEMENT (Risque d'incendie)	L'appareil utilise du réfrigérant R290, particulièrement inflammable. En cas de fuite de réfrigérant ou si le réfrigérant entre en contact avec un feu, une surface chauffée ou un environnement chaud, il y a un risque d'incendie ou d'explosion. L'installateur et/ou l'utilisateur sont invités à prendre toutes les mesures de sécurité possibles lors de la manipulation de l'appareil et du réfrigérant R290, en veillant à toujours conserver une distance de sécurité avec tout incendie ou toute explosion connexe, et à informer immédiatement les pompiers si un incendie ou une explosion devait survenir.
	Veuillez lire le MANUEL D'UTILISATION avec soin avant utilisation.	
	Le personnel d'entretien est tenu de lire avec soin le MANUEL D'UTILISATION et le MANUEL D'INSTALLATION avant utilisation.	

1. Consignes de sécurité

1.1. Généralités

- Prenez soin de lire les étiquettes se trouvant sur l'appareil principal.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé par des utilisateurs experts ou spécialement formés dans des ateliers, dans l'industrie légère ou des exploitations agricoles, ou pour une utilisation commerciale par des non-spécialistes.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les réglementations nationales sur le gaz doivent être respectées.
- L'appareil doit être rangé dans une pièce ne contenant aucune source d'allumage continue (exemple : flammes nues, appareil à gaz ou chauffage électrique en fonctionnement).
- L'appareil doit être entreposé dans une zone bien ventilée où la taille de la pièce correspond à la surface spécifiée pour le fonctionnement.
- Aérez la pièce en cas de fuite de réfrigérant lors de l'utilisation. Si le réfrigérant entre en contact avec une flamme, cela peut entraîner un incendie ou une explosion.

Procédez comme suit en cas de fuite de réfrigérant :

- Évacuez toutes les personnes se trouvant dans la zone de danger.
- Une fois en lieu sûr, coupez l'alimentation électrique de tous les composants du système.
- Retirez les sources d'inflammation de la zone de danger.
- N'utilisez pas l'appareil avant que les travaux de réparation soient effectués.

- Ne percez pas et ne brûlez pas l'appareil.
- Sachez que les réfrigérants peuvent être inodores.
- Ne nettoyez pas l'appareil extérieur à l'eau. Un choc électrique pourrait se produire.



ATTENTION :

- N'utilisez aucun moyen d'accélération du processus de dégivrage ou de nettoyage autre que ceux recommandés par le fabricant.



AVERTISSEMENT :

- L'appareil ne doit être installé/entretenu/déplacé/réparé/mis au rebut, travaux sur un circuit de réfrigérant connexe inclus, que par des électriciens compétents, disposant des qualifications professionnelles requises pour installer cet appareil et procéder à des travaux électriques dans votre juridiction. Veuillez contacter votre revendeur pour obtenir la liste des intervenants agréés.
- Le fait de ne pas exécuter les travaux électriques, de ne pas manipuler le ou les circuits de réfrigérant et de ne pas installer/entretenir/déplacer/réparer ou mettre l'appareil au rebut conformément à ce qui précède et à l'ensemble des législations et réglementations peut entraîner des poursuites, des fuites d'eau, des décharges électriques ou un incendie. La société Mitsubishi Electric ne peut être tenue responsable des pertes, dommages, responsabilités ou dépenses directs, indirects, particuliers ou consécutifs, qui résultent de travaux effectués par un installateur tiers ou non qualifié. De même, elle ne peut être tenue responsable des pannes, réclamations, dommages ou défauts de l'appareil causés par une installation, un entretien, un déplacement, une réparation ou une mise au rebut incorrects.

1. Consignes de sécurité

1.2. Généralités pendant le travail



AVERTISSEMENT :

- Tenez les appareils à gaz, les radiateurs électriques et autres sources d'incendie (sources d'inflammation) à l'écart des lieux où l'installation, les réparations et autres travaux sur l'appareil extérieur seront effectués. Si le réfrigérant entre en contact avec une flamme, un incendie ou une explosion surviendra.
- Ne fumez pas pendant le travail et le transport.
- En aucun cas des sources d'inflammation potentielles ne doivent être utilisées pour rechercher ou détecter des fuites de réfrigérant.
Ne pas utiliser de lampe haloïde (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue).



ATTENTION :

- L'exécution des travaux sur le circuit de réfrigérant ou dans la zone de protection doit être confiée à un électricien compétent, disposant des qualifications professionnelles requises et utilisant uniquement les outils adaptés et indiqués. Les outils suivants sont nécessaires pour utiliser le réfrigérant R290.

Outils (pour R290)	
Collecteur jauge	Pompe à vide
Tuyau de charge	Adaptateur pour pompe à vide
Détecteur de fuite de gaz	Balance électronique pour la charge de réfrigérant

- Lors de l'exécution de travaux sur le circuit de réfrigérant, prenez des mesures de protection pour éviter les décharges d'électricité statique.
- N'utilisez pas un réfrigérant autre que le réfrigérant R290. Si un autre réfrigérant est utilisé, le chlore entraînera une détérioration de l'huile.
- L'opération doit être entreprise en suivant une procédure contrôlée afin de minimiser le risque de présence de gaz ou de vapeur inflammable pendant l'exécution de l'opération.
- Avant de commencer les travaux sur les systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'inflammation est réduit au minimum.

Pour la réparation des systèmes de réfrigération, les points (1) à (5) doivent être effectués avant d'effectuer des travaux sur les systèmes.

- (1) Tout le personnel de maintenance et les autres personnes travaillant dans la zone locale doivent être informés de la nature des travaux effectués.
Il faut éviter de travailler dans des espaces confinés. La zone autour de l'espace de travail doit être délimitée. Vérifiez que les conditions à l'intérieur de la zone ont été sécurisées par un contrôle des matières inflammables.
- (2) La zone doit être vérifiée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant le travail, afin que le technicien soit informé des atmosphères potentiellement toxiques ou inflammables. Vérifiez que l'équipement de détection de fuite utilisé est adapté à tous les réfrigérants existants, c'est-à-dire antiétincelant, correctement clos ou intrinsèquement sûr.

- (3) Si des travaux à chaud doivent être effectués sur l'équipement de réfrigération ou sur toute pièce associée, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être disponible.
Ayez à votre disposition un extincteur à poudre sèche ou au CO2 près de la zone de charge.

- (4) Il est interdit à toute personne effectuant des travaux concernant un système de réfrigération qui implique l'exposition de tout travail sur la tuyauterie d'utiliser des sources d'inflammation de telle sorte qu'elles puissent conduire à un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris la fumée de cigarette, doivent être suffisamment éloignées du site d'installation, de réparation, de dépose et d'élimination, opérations pendant lesquelles du réfrigérant pourrait être rejeté dans l'espace environnant. Avant de commencer le travail, la zone autour de l'équipement doit être examinée afin de s'assurer qu'il n'y a pas de risques d'inflammation. Des panneaux "Interdiction de fumer" doivent être affichés.

- (5) Assurez-vous que la zone est à ciel ouvert ou suffisamment ventilée avant de pénétrer dans le système ou de procéder à des travaux à chaud. Un certain niveau de ventilation doit être maintenu pendant la période de réalisation du travail. La ventilation doit disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et, de préférence, l'expulser à l'extérieur dans l'atmosphère.

- Des détecteurs de fuite électroniques peuvent être utilisés pour détecter les fuites de réfrigérant, mais, dans le cas des réfrigérants inflammables, la sensibilité peut être inappropriée ou peut nécessiter un nouvel étalonnage. (L'équipement de détection doit être étalonné dans une zone exempte de réfrigérant.) Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il est adapté au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection de fuite doit être réglé à un pourcentage de la limite inférieure d'inflammabilité (LII) du réfrigérant et doit être étalonné en fonction du réfrigérant utilisé, et le pourcentage approprié de gaz (maximum de 25 %) doit être vérifié.

Les liquides de détection de fuite sont adaptés à une utilisation avec la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder les tuyaux en cuivre.

Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être retirées/éteintes.

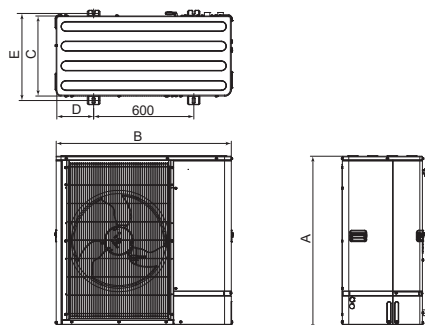
En cas de fuite de réfrigérant nécessitant un brasage, tout le réfrigérant du système doit être récupéré ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. Pour les appareils contenant des réfrigérants inflammables, de l'azote exempt d'oxygène doit ensuite être purgé à travers le système avant et pendant le processus de brasage.

- Les tuyaux et composants en acier doivent être protégés contre la corrosion par un revêtement anti-rouille avant d'appliquer un isolant.

fr

2. Emplacement d'installation

fr



Modèles	A	B	C	D	E
85/100/120	1040	1050	480	225	520

Fig. 2-1

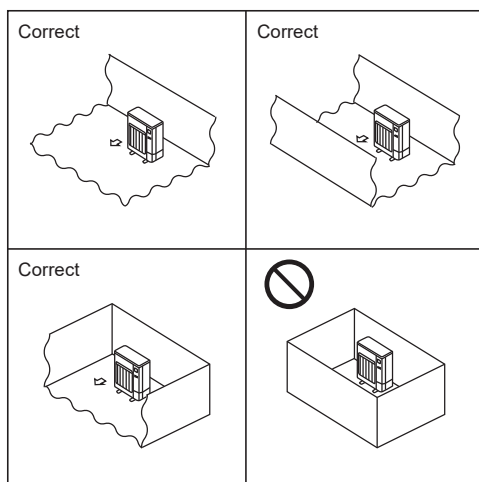


Fig. 2-2

2.1. Dimensions extérieures (appareil extérieur) (Fig. 2-1)

2.2. Sélection de l'emplacement d'installation de l'appareil extérieur

- Sélectionnez un endroit où le bruit de l'appareil n'incommodera pas le voisinage.
- Sélectionnez un endroit permettant un accès facile des câbles et tuyaux à la source d'alimentation et à l'appareil intérieur.
- Sélectionnez un endroit de niveau pouvant supporter le poids et les vibrations de l'appareil.
- La connexion des tuyaux de réfrigérant doit être accessible aux fins de maintenance.
- Installez l'appareil extérieur à un endroit où l'une des quatre faces au moins est libre, et dans un espace suffisamment grand sans dépressions. (Fig. 2-2)
- N'oubliez pas que des gouttes d'eau peuvent couler de l'appareil lors de son utilisation.



AVERTISSEMENT :

- Le R290 est plus lourd que l'air, tout comme les autres réfrigérants, et tend donc à s'accumuler à la base (à proximité du sol). Si le R290 s'accumule autour de la base, il peut atteindre une concentration à laquelle il est inflammable, si le local est petit. Pour éviter l'inflammation, il est indispensable d'assurer une ventilation appropriée pour maintenir un environnement de travail sûr. Si une fuite de réfrigérant est constatée dans un local ou une zone où la ventilation est insuffisante, ne pas utiliser de flammes jusqu'à ce que la sécurité de l'environnement de travail soit assurée par une ventilation appropriée.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit où des gaz combustibles peuvent fuir, être produits, s'écouler ou s'accumuler. Si du gaz combustible s'accumule autour de l'appareil, un incendie ou une explosion peut se produire.
- Si l'appareil extérieur est installé dans une petite pièce, certaines mesures doivent être prises pour éviter que la concentration de réfrigérant ne dépasse le seuil de sécurité en cas de fuite. Consulter un installateur pour obtenir les mesures adéquates et ainsi éviter de dépasser la concentration autorisée. En cas de fuite de réfrigérant et de dépassement du seuil de concentration, des risques liés au manque d'oxygène dans la pièce peuvent survenir.



ATTENTION :

- Évitez les endroits exposés au rayonnement solaire direct ou à d'autres sources de chaleur.
- Gardez les ouvertures de ventilation libres d'obstruction.
- Évitez les endroits exposés à l'huile, la vapeur, aux gaz sulfureux, ainsi que les environnements salins tels que le bord de mer.
- Évitez les endroits où l'appareil peut être recouvert de neige. Dans les zones où des chutes de neige importantes sont prévisibles, certaines précautions doivent être prises (par ex., relever l'emplacement d'installation ou installer une hotte sur l'arrivée d'air) pour éviter que la neige ne bloque l'arrivée d'air ou ne tombe directement dessus. La circulation de l'air risque de diminuer et d'entraîner un dysfonctionnement.

2. Emplacement d'installation

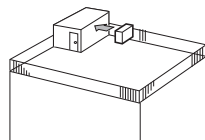


Fig. 2-3

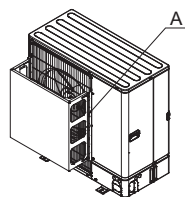


Fig. 2-4

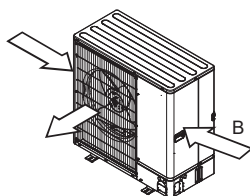


Fig. 2-5

2.2.1. Installation à un endroit exposé au vent

Lors de l'installation de l'appareil extérieur sur un toit ou à d'autres endroits non protégés du vent, diriger la sortie d'air de l'appareil vers le côté qui n'est pas directement exposé aux vents forts. Le vent soufflant dans la sortie d'air peut empêcher l'air de circuler normalement et provoquer un dysfonctionnement.

Voici trois exemples de précautions à prendre contre les vents forts.

(1) Positionnez la sortie d'air vers le mur le plus proche et à 35 cm de celui-ci. (Fig. 2-3)

(2) Installez un guidage d'air si l'appareil est placé dans un endroit où les vents violents, par exemple d'un cyclone, pourraient s'engouffrer directement dans la sortie d'air. (Fig. 2-4)

(3) Placez l'appareil de manière à ce que l'air soit soufflé perpendiculairement au sens du vent. (Fig. 2-5)

A : Guide de protection d'air

B : Sens du vent

fr

2. Emplacement d'installation

2.2.2. Emplacement d'installation non dégagé

Si, en dépit des instructions de la section "1. Consignes de sécurité" du présent manuel d'installation, vous décidez d'installer l'appareil dans un lieu où aucun de ses quatre côtés n'est dégagé et/ou qui présente des obstructions, vous le faites de votre propre chef et à vos propres risques. La société Mitsubishi Electric ne garantit pas le fonctionnement, les caractéristiques techniques, la qualité, la précision ou les performances de l'appareil s'il est installé de cette manière et ne peut être tenue responsable des coûts ou dommages résultants. Si vous décidez quand même d'installer l'appareil dans un tel espace, nous vous recommandons de procéder de l'une des manières indiquées ci-dessous (A, B ou C) afin d'augmenter la probabilité que l'appareil fonctionne conformément à ses caractéristiques techniques.

Remarque : Les situations recommandées suivantes sont uniquement proposées à l'installateur pour assurer la sécurité ; elles ne garantissent cependant pas le fonctionnement de l'appareil conformément à ses caractéristiques techniques.

A) Espace d'installation suffisant et sûr (zone d'installation minimum A_{min}).

Procédez à l'installation dans un espace dont la zone d'installation est égale ou supérieure à A_{min} , en fonction de la quantité de réfrigérant M (réfrigérant chargé en usine + réfrigérant ajouté sur site).

M [kg]	A_{min} [m ²]
0,6	44
0,8	58
1,0	72
1,5	108
2,0	143

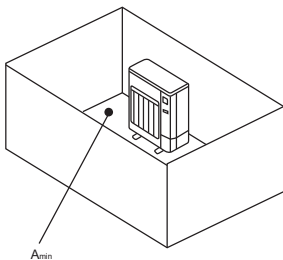
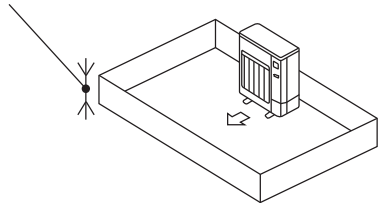


Fig. 2-6

B) Procédez à l'installation dans un espace dont la hauteur de dépression est $\leq 0,1$ [m].

Hauteur depuis le sol inférieure ou égale à 0,1 [m]



Hauteur depuis le sol inférieure ou égale à 0,1 [m]

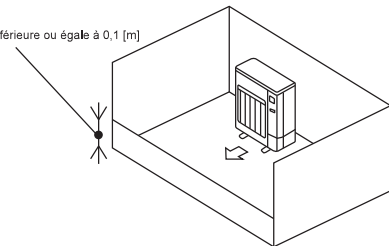


Fig. 2-7

C) Créez une ouverture sur le côté non dégagé à l'avant de l'appareil afin de permettre la ventilation de la zone en veillant à respecter l'ensemble des consignes de sécurité et exigences des équipements lors de la réalisation de l'ouverture par perçage ou autre.

S'assurer que la largeur de la zone ouverte est égale ou supérieure à 0,9 [m] et sa hauteur égale ou supérieure à 0,15 [m].

Cependant, la hauteur entre le bas de l'espace d'installation et le bord inférieur de la zone ouverte doit être inférieure ou égale à 0,1 [m].

La zone ouverte doit présenter une ouverture d'au moins 75 %.

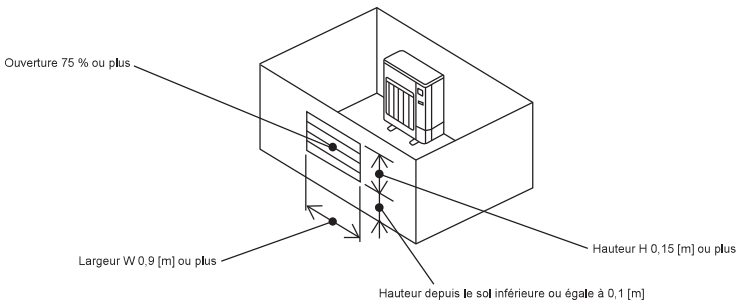


Fig. 2-8

Remarque : cette contre-mesure permet d'assurer la sécurité ; le respect des caractéristiques techniques ne peut cependant être garanti.

2. Emplacement d'installation

2.3. Nombre d'appareils installés

2.3.1. Lors de l'installation d'un seul appareil extérieur

Les dimensions minimales sont les suivantes, à l'exception des valeurs Max., indiquant les dimensions maximales.

Utiliser les chiffres pour chaque cas.

- (1) Obstruction ou surface non dégagée à l'arrière uniquement (Fig. 2-9)
- (2) Obstructions ou surfaces non dégagées à l'arrière et au-dessus uniquement (Fig. 2-10)
 - N'installez pas de guide de sortie d'air pour le flux d'air vers le haut.
- (3) Obstructions ou surfaces non dégagées à l'arrière et sur les côtés uniquement (Fig. 2-11)
- (4) Obstruction ou surface non dégagée à l'avant uniquement (Fig. 2-12)
- (5) Obstructions ou surfaces non dégagées à l'avant et à l'arrière uniquement (Fig. 2-13)
- (6) Obstructions ou surfaces non dégagées à l'arrière, sur les côtés et au-dessus uniquement (Fig. 2-14)
 - N'installez pas de guide de sortie d'air pour le flux d'air vers le haut.

2.3.2. Lors de l'installation de plusieurs appareils extérieurs

Laissez un espace d'au moins 50 mm entre les appareils.

Utiliser les chiffres pour chaque cas.

- (1) Obstruction ou surface non dégagée à l'arrière uniquement (Fig. 2-15)
- (2) Obstructions ou surfaces non dégagées à l'arrière et au-dessus uniquement (Fig. 2-16)
 - N'installez pas plus de 3 appareils côte à côte, Espacez également les appareils, comme illustré.
 - C : Espace (Fig. 2-16)
- (3) Obstruction ou surface non dégagée à l'avant uniquement (Fig. 2-17)
- (4) Obstructions ou surfaces non dégagées à l'avant et à l'arrière uniquement (Fig. 2-18)
- (5) Disposition pour un seul appareil parallèle (Fig. 2-19)
 - Lors de l'utilisation d'un guide de sortie d'air pour le flux d'air vers le haut, la distance entre la partie frontale des appareils ne doit pas être inférieure à 500 mm.
- (6) Disposition pour plusieurs appareils parallèles (Fig. 2-20)
 - Lors de l'utilisation d'un guide de sortie d'air pour le flux d'air vers le haut, la distance entre la partie frontale des appareils ne doit pas être inférieure à 1000 mm.
- (7) Disposition pour des appareils empilés (Fig. 2-21)
 - Il est possible d'empiler jusqu'à deux appareils.
 - N'installez pas plus de 2 piles d'appareils côte à côte, Espacez également les appareils, comme illustré.
 - D : Espace (Fig. 2-21)

fr

UNITÉ : mm

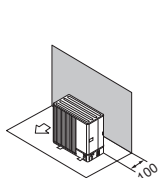


Fig. 2-9

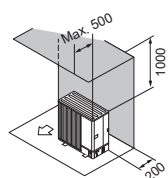


Fig. 2-10

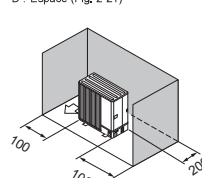


Fig. 2-11

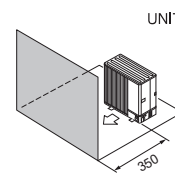


Fig. 2-12

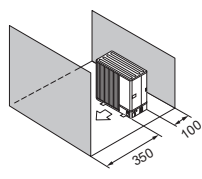


Fig. 2-13

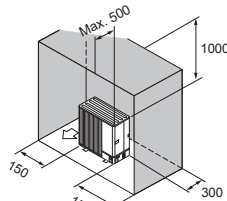


Fig. 2-14

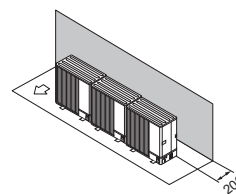


Fig. 2-15

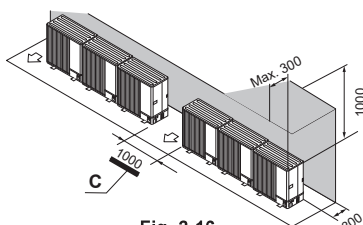


Fig. 2-16

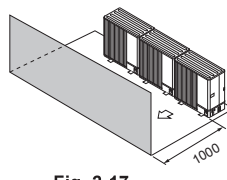


Fig. 2-17

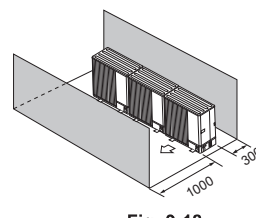


Fig. 2-18

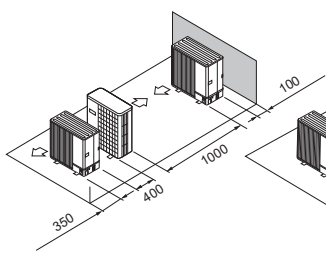


Fig. 2-19

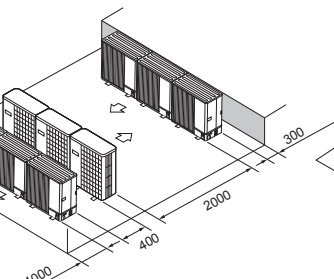


Fig. 2-20

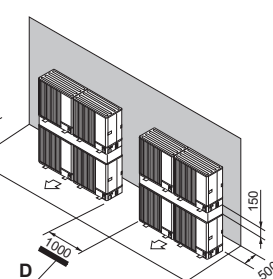


Fig. 2-21

3. Zone de protection

L'appareil contient du réfrigérant R290 qui est particulièrement inflammable. Il est nécessaire de faire particulièrement attention lors de l'installation et de l'entretien de l'appareil, qui doit uniquement être installé et entretenu par un électricien compétent, disposant des qualifications professionnelles requises pour installer cet appareil dans votre juridiction. En cas de fuite de réfrigérant, l'installateur et/ou la personne en possession de l'appareil doivent veiller à ce que personne ne soit en danger à l'extérieur ou dans les bâtiments adjacents et à ce que le réfrigérant ne puisse pas migrer de l'appareil vers le bâtiment et les systèmes d'évacuation. Si vous suspectez une possible fuite de réfrigérant de votre appareil, veuillez contacter immédiatement votre installateur/fournisseur ou votre interlocuteur Mitsubishi Electric régional pour plus d'informations.

Une zone de protection doit être maintenue autour de l'appareil. Reportez-vous aux zones hachurées de la Fig. 3-1.



ATTENTION :

- La zone ne doit pas inclure d'ouvertures du bâtiment, d'accès au sous-sol, de rainures ou d'accès au circuit d'évacuation des eaux usées (comme des fenêtres, des portes, des ouvertures de ventilation ou des ouvertures similaires, des fenêtres de toiture-terrasse, des puits de lumière, des affaissements ou des trous dans le sol, des arbres de pompe, des entrées d'égouts et de puits d'eaux usées, des tuyaux de descente, etc.).
- La zone de protection ne doit pas s'étendre à des bâtiments adjacents ou des voies publiques (comme les limites de la propriété ou des propriétés voisines, des trottoirs et des voies d'accès).
- Il ne doit pas y avoir de source d'inflammation dans la zone de protection, que ce soit de manière permanente ou pendant une brève période (comme une flamme nue, des systèmes électriques, des douilles, des lampes, des interrupteurs, des branchements électriques, des outils qui produisent des étincelles ou des objets dont la température de surface est de 470 °C ou plus).



Zone de protection

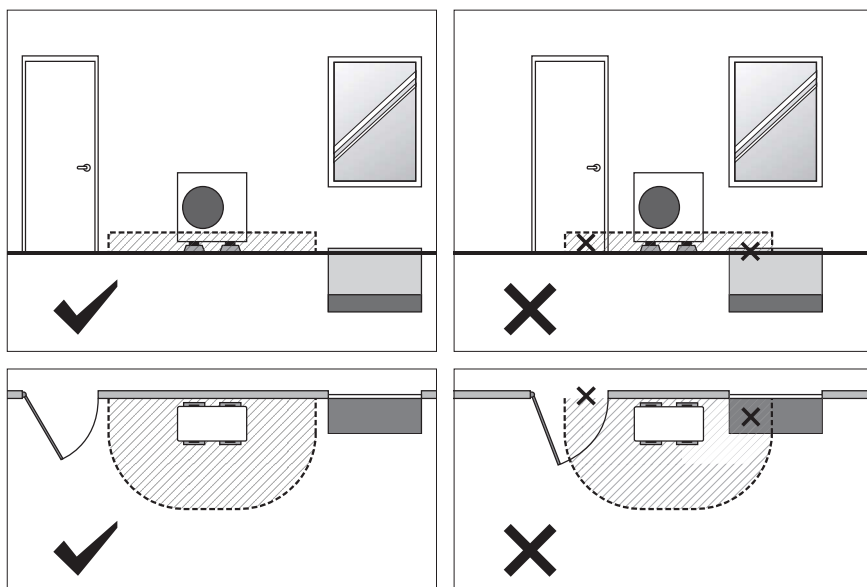


Fig. 3-1

3. Zone de protection

- Les dimensions spécifiques de la zone de protection sont indiquées pour chaque cas d'installation.
Utiliser les chiffres pour chaque cas.

(1) Lors de l'installation dans un lieu sans rien autour de l'appareil (Fig. 3-2)

Définissez la zone de protection comme suit :

- 1 m autour de l'appareil
- 0,3 m du sol

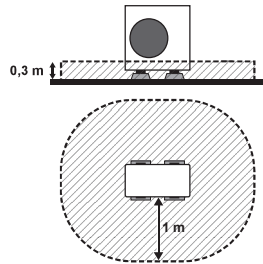


Fig. 3-2

(2) Lors de l'installation dans un lieu où il n'y a rien sur 3 côtés de l'appareil (devant un mur) (Fig. 3-3)

Définissez la zone de protection comme suit :

- 1 m sur les côtés et devant l'appareil
- de l'arrière de l'appareil au mur
- 0,3 m du sol

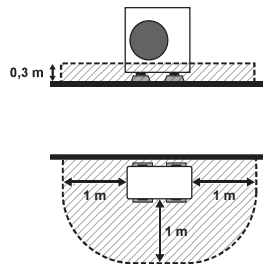


Fig. 3-3

(3) Lors de l'installation dans un lieu où il n'y a rien sur 2 côtés de l'appareil (lorsque la distance entre un côté de l'appareil et le mur est inférieure à 1 m, dans l'angle d'un mur, par exemple) (Fig. 3-4)

Définissez la zone de protection comme suit :

- 1 m sur le côté dégagé de l'appareil (A)
- 2,5 m à l'avant de l'appareil
- du côté de l'appareil au mur (B)
- de l'arrière de l'appareil au mur
- 0,3 m du sol

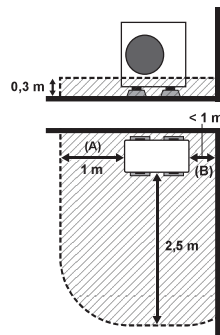


Fig. 3-4

3. Zone de protection

(4) Lors de l'installation dans un lieu où il n'y a rien seulement à l'avant (murs des deux côtés)

Lorsque la distance entre les deux côtés de l'appareil et le mur est supérieure à 1 m, définissez la zone de protection comme suit : (Fig. 3-5)

- 1 m sur les côtés et devant l'appareil
- de l'arrière de l'appareil au mur
- 0,3 m du sol

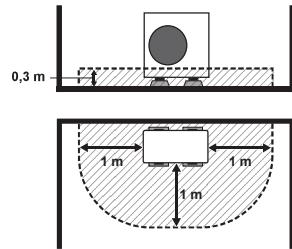


Fig. 3-5

Lorsque la distance entre les deux côtés de l'appareil et le mur est inférieure à 1 m, définissez la zone de protection comme suit : (Fig. 3-6)

- des deux côtés de l'appareil au mur
- 2,5 m à l'avant de l'appareil
- de l'arrière de l'appareil au mur
- 0,3 m du sol

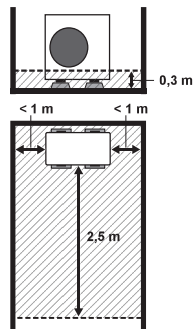


Fig. 3-6

Lorsque la distance entre un côté de l'appareil et le mur est inférieure à 1 m, les conditions de la Fig. 3-4 s'appliquent.

4. Installation de l'appareil extérieur

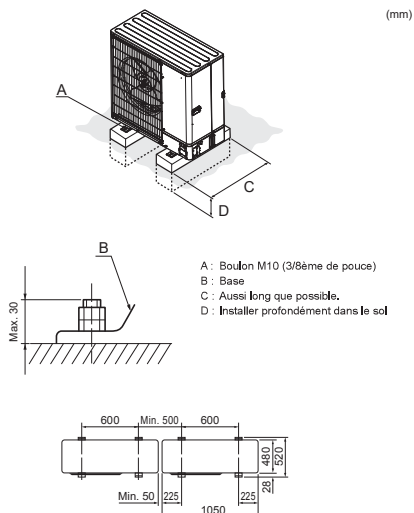


Fig. 4-1

- Pour l'installation et le déplacement, respectez les instructions du manuel d'installation et utilisez des outils et des composants de tuyau spécialement conçus pour une utilisation avec le réfrigérant R290.
- Veillez à l'installer dans un lieu adapté, conformément à la section "2. Emplacement pour l'installation" et à la section "3. Zone de protection".
- Installez l'appareil sur une structure rigide afin d'éviter de produire des bruits de fonctionnement et des vibrations excessifs. (Fig. 4-1)

<Spécifications d'ancrage>

Boulon d'ancrage	M10 (3/8")
Épaisseur du béton	120 mm
Longueur du boulon	70 mm
Capacité de support de poids	320 kg

- Veillez à ce que la longueur du boulon d'ancrage soit de 30 mm de la surface inférieure de la base.
- Fixez la base de l'appareil fermement avec quatre boulons d'ancrage M10 dans des endroits robustes.
- En plus de la base de l'appareil, utilisez les trous d'installation à l'arrière de l'appareil pour fixer les fils, etc., si nécessaire, pour installer l'appareil. Utilisez des vis autotaraudeuses (ø5 x 15 mm ou moins) et procédez à l'installation sur place.



AVERTISSEMENT :

- L'appareil doit être solidement installé sur une structure capable de soutenir son poids. Si l'appareil est installé sur une structure instable, il risque de tomber et de provoquer des dommages ou des blessures.
- Lors de l'installation de l'appareil, utilisez un équipement de protection et des outils adéquats pour assurer la sécurité. Le non-respect de ces recommandations peut être à l'origine de blessures.
- Utilisez les poignées de transport de l'appareil extérieur pour le déplacer. Transporter l'appareil par le bas peut provoquer des pincements aux mains ou aux doigts.
- Faites extrêmement attention au moment de transporter ou d'installer les appareils. Deux personnes ou plus sont nécessaires pour manipuler l'appareil car il pèse 20 kg ou plus. Ne pas tirer les rubans d'emballage. Se munir de gants pour ôter l'appareil de son emballage et le déplacer au risque de se blesser les mains sur les ailettes ou d'autres pièces.
- Portez un équipement de protection pour toucher la partie inférieure de l'appareil extérieur. Le non-respect de ces recommandations peut être à l'origine de blessures.
- L'appareil doit être installé conformément au manuel d'installation pour réduire les risques de dommages causés par des tremblements de terre, des cyclones ou des vents violents. Une installation incorrecte peut entraîner la chute de l'appareil et provoquer des dommages ou des blessures.
- La base et les fixations de l'appareil extérieur doivent être régulièrement vérifiées au cas où elles seraient lâches, fissurées, ou présenteraient un autre dommage. Si de tels défauts sont laissés sans être corrigés, l'appareil pourrait tomber et provoquer des dommages ou des blessures.
- Une fois l'installation terminée, l'installateur doit s'assurer de l'absence de fuites de réfrigérant à l'aide d'un outil de détection des fuites professionnel. En cas de fuite de réfrigérant dans la pièce, si le réfrigérant entre en contact avec la flamme d'un réchaud ou d'une cuisinière portable, des étincelles, de l'électricité statique ou des objets dont la température de surface est élevée (> 470 °C), un incendie ou une explosion surviendra, et toutes les personnes situées à proximité de la fuite devront être immédiatement invitées à s'éloigner à une distance sûre afin que la zone puisse être vérifiée par un professionnel.



ATTENTION :

- Quand l'appareil est installé dans un hôpital ou dans un bureau de communications, il faut savoir que l'appareil émet du bruit et des interférences électroniques. Les inverseurs, les appareils électroménagers, les équipements médicaux haute fréquence et de communication radio peuvent provoquer un dysfonctionnement ou une défaillance de l'appareil extérieur. L'appareil extérieur peut également endommager les équipements médicaux et de communication, perturbant ainsi les soins et réduisant la qualité d'affichage des écrans.

fr

5. Mise en place du tuyau d'écoulement

Raccordement du tuyau d'écoulement de l'appareil extérieur

Lorsqu'un tuyau d'écoulement s'avère nécessaire, utiliser la douille de drainage ou la cuvette de drainage (en option).

Douille de drainage	PAC-SG61DS-E
Cuvette de drainage	PAC-SJ83DP-E

fr



ATTENTION :

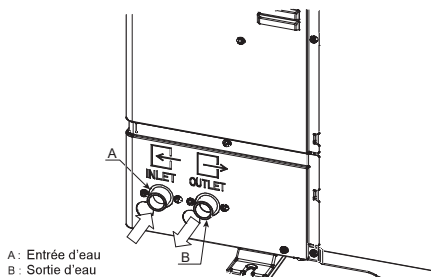
- Si une conduite d'écoulement est nécessaire, l'écoulement des condensats ne doit pas être directement raccordé aux eaux usées, aux eaux de pluie ou au système d'évacuation ; il faut par exemple utiliser un siphon.
- L'appareil extérieur produit de la condensation pendant le mode de chauffage. Veiller à fournir un système d'écoulement autour de l'appareil extérieur si cette condensation est susceptible de provoquer des dommages.
- Suivez les instructions du manuel d'installation pour l'installation de la tuyauterie et du système d'évacuation.

Si les travaux de vidange/tuyauterie ne sont pas réalisés correctement, de l'eau pourrait s'écouler et endommager le mobilier qui se trouve sous l'appareil.

6. Pose des tuyauteries d'eau

6.1. Raccordement des tuyauteries d'eau (Fig. 6-1)

- Raccordez les tuyaux d'eau aux entrées et aux sorties.
- (Vis mâle parallèle pour tuyau d'eau de 1 pouce (2,54 cm) (ISO 228/1-G1B))
- Positionnez les tuyaux d'entrée et de sortie comme le montre la Fig. 6-1.
- Installez le filtre hydraulique au niveau de l'admission d'eau.
- Le couple maximum prescrit au raccord d'eau est 50 N·m.
- Utilisez 2 clés pour serrer les raccords des tuyaux.
- Après l'installation, assurez-vous de l'absence de fuite.
- La pression de l'eau à la jauge doit être comprise entre 0 et 0,3 MPa.



A : Entrée d'eau
B : Sortie d'eau

Fig. 6-1

6.2. Qualité de l'eau

- L'eau du système doit être propre et avoir un pH de 6,5 à 8,0.
- Les teneurs ci-dessous sont des maxima :
 - Calcium : 100 mg/L
 - Chlore : 100 mg/L
 - Fer/manganèse : 0,5 mg/L

6.3. Quantité d'eau minimum

Consultez le manuel d'installation de l'appareil intérieur.



AVERTISSEMENT :

Comme la température de sortie d'eau peut atteindre 75 °C maximum, ne touchez pas la tuyauterie d'eau directement avec les mains nues au risque de vous brûler.



ATTENTION :

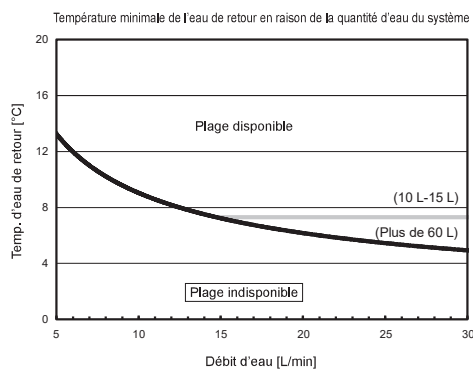
- La tuyauterie doit être montée en toute sécurité et protégée contre tout dommage physique.
- L'installation de la tuyauterie doit être limitée au strict minimum.
- Lors du fonctionnement de l'appareil, des vibrations ou le bruit de l'écoulement du réfrigérant peuvent être audibles au niveau de la tuyauterie d'extension. Évitez autant que possible d'installer la tuyauterie sur des murs fins, etc. et assurez l'isolation sonore en recouvrant la tuyauterie, etc.
- Veillez à prendre des mesures de protection des tuyauteries d'eau contre le gel. (Isolation des tuyauteries d'eau, pompe de secours utilisant un certain pourcentage d'éthylène glycol à la place d'eau ordinaire) Isolez correctement les tuyauteries d'eau. Une isolation insuffisante peut affecter les performances.
- Si de l'eau salée est utilisée, prenez des mesures pour éviter que de l'eau salée ne soit éclaboussée sur les pièces du circuit de réfrigérant ou les pièces électriques.
- La vitesse d'écoulement dans les tuyaux doit respecter certaines limites du matériel afin d'éviter toute érosion, toute corrosion ou tout bruit excessif. Soyez conscient du fait que les vitesses locales dans les petits tuyaux, les courbes et obstructions similaires peuvent dépasser les valeurs ci-dessus. Par exemple) Cuivre : 1,5 m/s
- Lors du raccordement de tuyaux en métal fabriqués à partir de différents matériaux, veillez à isoler le joint afin d'éviter le phénomène d'attaque électrolytique.

6. Pose des tuyauteries d'eau

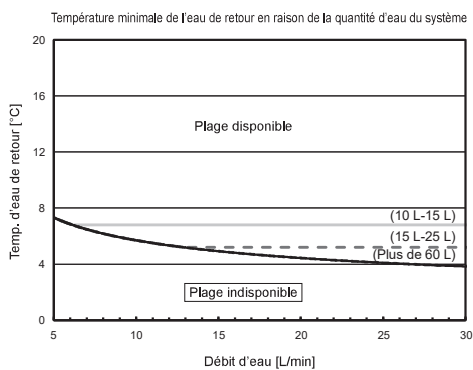
6.4. Plage disponible (débit d'eau, temp. d'eau de retour)

PUZ-WZ85VAA(-BS), PUZ-WZ85YAA(-BS)

■ Chauffage



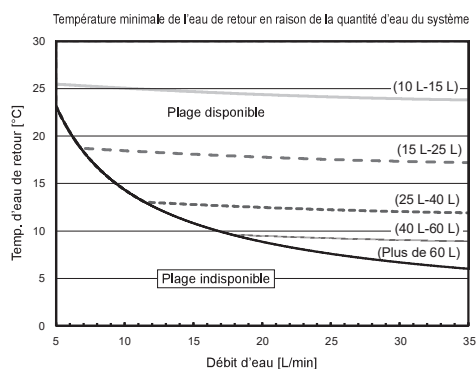
■ Refroidissement



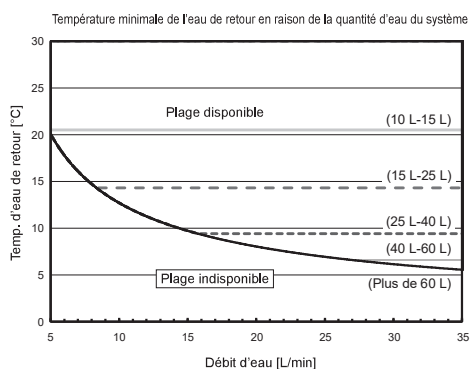
fr

PUZ-WZ100VAA(-BS), PUZ-WZ100YAA(-BS)
PUZ-WZ120VAA(-BS), PUZ-WZ120YAA(-BS)

■ Chauffage



■ Refroidissement



ATTENTION :

- Réglez le système de manière à ce que la température de l'eau d'entrée et le débit d'eau soient dans la plage autorisée indiquée dans nos données techniques, etc.
Si l'appareil est utilisé hors de la plage autorisée, les pièces de l'appareil risquent d'être endommagées.
- Veillez à éviter la plage indisponible pendant le dégivrage.
Sinon, l'appareil extérieur n'est pas suffisamment dégivré et/ou l'échangeur thermique de l'appareil intérieur risque de geler.

7. Installations électriques

7.1. Appareil extérieur (Fig. 7-1, Fig. 7-2)

- (1) Retirez le panneau de service.
- (2) Effectuez le câblage conformément à la Fig. 7-1 et à la Fig. 7-2.

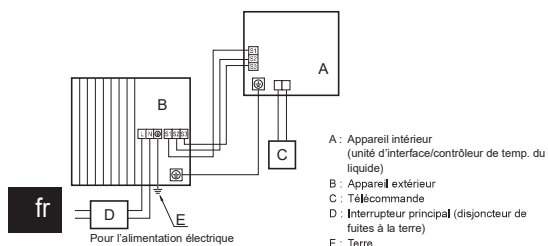


Fig. 7-1

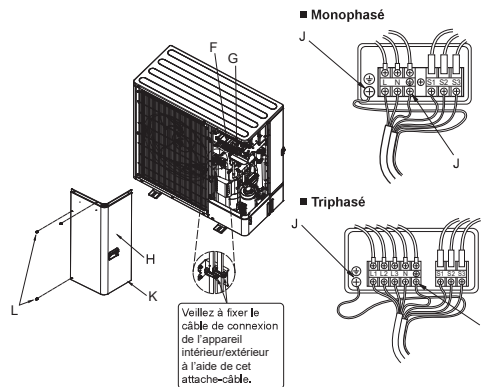


Fig. 7-2

Remarque :

⊕ : Indique un élément qui doit être mis à la terre.

Cet appareil intègre un raccordement à la terre à des fins fonctionnelles.

⚠ AVERTISSEMENT :

- N'endommagez pas le circuit de réfrigérant, faute de quoi le réfrigérant risque de fuir.
- Veillez à vous assurer de l'absence de fuite de réfrigérant à l'aide d'un détecteur avant la mise sous tension. Vous ne devez jamais procéder à la mise sous tension en cas de fuite de réfrigérant.
- Le couvercle du bloc de raccordement de l'appareil extérieur doit être solidement fixé. S'il n'est pas correctement installé et si des poussières et de l'humidité s'infiltrant dans l'appareil, un choc électrique ou un incendie peut se produire.
- Veillez à installer des coupe-circuits. Dans le cas contraire, un choc électrique peut se produire.
- Pour les lignes électriques, utilisez des câbles standard de capacité suffisante. Sinon, un court-circuit, une surchauffe ou un incendie peut se produire.
- Lors de l'installation des lignes électriques, ne mettez pas les câbles sous tension. Si les connexions sont desserrées, les câbles peuvent se détacher ou se rompre et provoquer une surchauffe ou un incendie.
- Veillez à mettre l'appareil à la terre. Ne reliez pas le fil de terre aux conduites de gaz ou d'eau, aux paratonnerres ou aux lignes de terre téléphoniques. Si l'appareil n'est pas relié correctement à la terre, un choc électrique pourrait se produire.
- Installez un disjoncteur différentiel si nécessaire (lorsque l'endroit de l'installation est humide). Sans disjoncteur différentiel, il y aura risque de décharge électrique.

⚠ ATTENTION :

- Veillez à installer la ligne N. Sinon, l'appareil pourrait être endommagé.
- L'acheminement des fils doit se faire avec soin de sorte que les clips de raccordement qui fixent les tuyaux d'eau ne se détachent pas.
- Veillez à remplir les espaces entre les trous et les fils avec du mastic au moment de sortir les fils des trous dans le panneau. (Les flammes peuvent se répandre par les espaces en cas d'incendie.)
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, ses représentants ou un technicien de même compétence pour éviter tout risque potentiel.
- L'installation de l'appareil doit être conforme aux réglementations nationales relatives au câblage.
- Vérifiez que les câbles ne seront soumis à aucun des éléments suivants : usure, corrosion, pression excessive, vibrations, arêtes aiguës ou autres effets environnementaux négatifs. Le contrôle tiendra également compte des effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

7. Installations électriques

7.2. Câblage électrique sur le terrain

Modèle de l'appareil extérieur		WZ85V	WZ100V	WZ120V	WZ85 - 120Y
Alimentation électrique de l'appareil extérieur		~N (monophasé), 50 Hz, 230 V	~N (monophasé), 50 Hz, 230 V	~N (monophasé), 50 Hz, 230 V	3N~ (triphasé 4 fils), 50 Hz, 400 V
Capacité d'entrée de l'appareil extérieur Interrupteur principal (disjoncteur)		25 A	32 A	40 A	16 A
Câblage Nombre de câbles x taille (mm²)	Alimentation électrique de l'appareil extérieur	3 x Min. 2,5	3 x Min. 4	3 x Min. 6	5 x Min. 1,5
	Appareil intérieur-Appareil extérieur	*2 3 x 1,5 (polarisé)	3 x 1,5 (polarisé)	3 x 1,5 (polarisé)	3 x 1,5 (polarisé)
	Mise à la terre de l'appareil intérieur-appareil extérieur	*2 1 x Min. 1,5	1 x Min. 1,5	1 x Min. 1,5	1 x Min. 1,5
	Télécommande-Appareil intérieur	*3 2 x 0,3 (non polarisé)	2 x 0,3 (non polarisé)	2 x 0,3 (non polarisé)	2 x 0,3 (non polarisé)
	Appareil extérieur L-N (monophasé)				
Valeurs nominales du circuit	Appareil extérieur L1-N, L2-N, L3-N (tri-4 phase)	230 V CA	230 V CA	230 V CA	230 V CA
	Appareil intérieur-appareil extérieur S1-S2	*4 230 V CA	230 V CA	230 V CA	230 V CA
	Appareil intérieur-appareil extérieur S2-S3	*4 28 V CC	28 V CC	28 V CC	28 V CC
	Télécommande-Appareil intérieur	*4 12 V CC	12 V CC	12 V CC	12 V CC

*1, Un coupe-circuit ayant un écartement de 3,0 mm minimum entre chaque pôle doit être fourni. Utiliser un disjoncteur de fuite à la terre (INV).

Veillez à ce que le disjoncteur utilisé soit compatible avec les harmoniques les plus élevés.

Veillez à toujours utiliser un disjoncteur de fuite de courant compatible avec les harmoniques les plus élevées car cet appareil est équipé d'un inverseur.

L'utilisation d'un disjoncteur inadapte peut provoquer un dysfonctionnement de l'inverseur.

*2, Max. 45 m

En cas d'utilisation d'un câble de 2,5 mm², longueur max. de 50 m

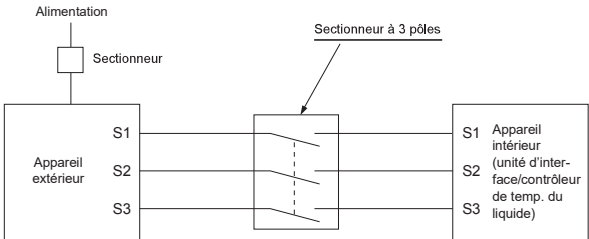
En cas d'utilisation d'un câble de 2,5 mm², avec S3 séparé, longueur max. de 80 m

*3, Le câble de 10 m est fixé à la télécommande.

*4, Les valeurs fournies ne sont PAS toujours égales à la tension de référence du circuit.

La borne S3 présente une différence de 28 V CC par rapport à la borne S2. Cependant, les bornes S3 et S1 ne sont PAS isolées électriquement par le transformateur ou un autre dispositif.

- Remarques :
1. La taille des fils doit être conforme aux réglementations nationales et locales pertinentes.
 2. Les câbles d'alimentation et les câbles entre l'unité d'interface/le contrôleur de température du liquide et l'appareil extérieur doivent avoir une isolation au moins égale à celle que procure le polychloroprène. (Conception 60245 IEC 57)
 3. Veillez à ce que les câbles entre l'unité d'interface/le contrôleur de température du liquide et l'appareil extérieur soient directement raccordés (aucun branchement intermédiaire n'est permis).
Tout branchement intermédiaire peut se traduire par des erreurs de communication. Si de l'eau pénètre en un point de branchement intermédiaire, l'isolement avec la terre peut être insuffisant ou le contact électrique médiocre.
(Si un raccordement intermédiaire est nécessaire, veillez à prendre les mesures nécessaires pour prévenir toute pénétration d'eau dans les câbles.)
 4. Installez un câble de terre plus long que les autres câbles.
 5. Ne réalisez pas un système dont l'alimentation est souvent mise en marche ou arrêtée.
 6. Utilisez des câbles de distribution auto-extinguibles pour le câblage de l'alimentation.
 7. Acheminez correctement le câblage de manière à ce qu'il ne touche pas le bord de la tôle ou l'extrémité d'une vis.



⚠ Avertissement :

- S'il s'agit d'un câblage de commande A, un risque de haute tension existe sur la borne S3 en raison d'une conception de circuit électrique dépourvue d'un isolant électrique entre la ligne de commande et la ligne de signal de communication. Il est donc important de couper l'alimentation principale au cours des entretiens. Ne pas toucher les bornes S1, S2, S3 lorsque l'alimentation électrique est branchée. Si un sectionneur doit être placé entre les appareils extérieur et intérieur, utiliser un sectionneur de type à 3 pôles.
- N'épissez jamais le câble d'alimentation ou le câble de raccordement intérieur-extérieur car cela pourrait provoquer de la fumée, un incendie ou une erreur de communication.
- Les appareils doivent être alimentés par des lignes électriques adaptées et il est nécessaire d'utiliser la tension correcte et des coupe-circuits. Les lignes électriques avec une capacité insuffisante ou les travaux électriques incorrects peuvent entraîner une décharge électrique ou un incendie.
- Utilisez uniquement les câbles spécifiés pour le câblage. Les raccordements doivent être réalisés correctement sans tension sur les bornes. En outre, n'effectuez jamais d'épissure sur les câbles (sauf en cas d'indication contraire dans le manuel d'installation).
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer une surchauffe, ou un incendie.
- Utilisez des coupe-circuits (disjoncteur différentiel de fuite à la terre, sectionneur (fusible +B) et disjoncteur à boîtier moulé) de la capacité spécifiée. Si la capacité du coupe-circuit est supérieure à la capacité spécifiée, une panne ou un incendie peuvent se produire.

8. Marche d'essai

8.1. Avant la marche d'essai

- Lorsque l'installation, le tuyautage et le câblage des appareils intérieur et extérieur sont terminés, vérifiez l'absence de fuites de réfrigérant, la fixation des câbles d'alimentation et de commande, l'absence d'erreur de polarité et assurez-vous qu'aucune phase de l'alimentation n'est déconnectée.
- Utilisez un mégohmmètre de 500 V pour vous assurer que la résistance entre les bornes de l'alimentation électrique et la terre est d'au moins 1 MΩ.
- N'effectuez pas ce test sur les bornes des câbles de contrôle (circuit à basse tension).
- Mettez l'appareil sous tension au moins 12 heures avant de le faire fonctionner.
- Le compresseur fonctionnera uniquement si les connexions des phases de l'alimentation électrique sont correctes.
- Les points suivants doivent être contrôlés également.
 - L'appareil extérieur n'est pas défectueux. Les témoins 1 et 2 (LED1 et LED2) sur la carte de commande de l'appareil extérieur clignotent lorsque celui-ci est défectueux.

fr

Résistance de l'isolation

Après l'installation ou après la coupure prolongée de la source d'alimentation, la résistance de l'isolation chutera en deçà de 1 MΩ en raison de l'accumulation de réfrigérant dans le compresseur. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Suivre les procédures suivantes.

1. Retirez les câbles du compresseur et mesurez la résistance de l'isolation du compresseur.
2. Si la résistance de l'isolation est inférieure à 1 MΩ, le compresseur est défaillant ou du réfrigérant s'est accumulé dans le compresseur.
3. Après avoir connecté les câbles au compresseur, celui-ci commence à chauffer dès qu'il est sous tension. Après avoir fourni une alimentation électrique pendant les durées indiquées ci-dessous, mesurez de nouveau la résistance de l'isolation.
 - La résistance de l'isolation chute en raison de l'accumulation de réfrigérant dans le compresseur. La résistance dépassera 1 MΩ après que le compresseur a chauffé pendant 4 heures.
(Le temps mis par le compresseur pour chauffer varie selon les conditions atmosphériques et l'accumulation de réfrigérant.)
 - Pour faire fonctionner le compresseur dans lequel s'est accumulé du réfrigérant, il est nécessaire de le faire chauffer pendant au moins 12 heures afin d'éviter une défaillance.
4. Si la résistance de l'isolation dépasse 1 MΩ, le compresseur n'est pas défectueux.



AVERTISSEMENT :

- Avant de faire fonctionner l'appareil, vérifiez que tous les panneaux, toutes les protections et les autres pièces de sécurité sont correctement installés. Les pièces rotatives, chaudes ou sous haute tension peuvent provoquer des blessures.
- Ne touchez aucun interrupteur avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un choc électrique.



ATTENTION :

- N'utilisez pas l'appareil extérieur si la résistance de l'isolation est inférieure à 1 MΩ.
- Activez l'interrupteur principal au moins 12 heures avant la mise en fonctionnement de l'appareil. Mettre en marche immédiatement après la mise sous tension peut endommager gravement les pièces internes. Laissez l'interrupteur activé pendant la saison d'utilisation.

8.2. Marche d'essai

Utilisez une télécommande.

Consultez le manuel d'installation de l'appareil intérieur.



AVERTISSEMENT :

- Ne touchez pas les tuyaux de réfrigérant à mains nues lors du fonctionnement. Les tuyaux de réfrigérant sont chauds ou froids, selon l'état du réfrigérant. Toucher les tuyaux peut provoquer des brûlures ou des gelures.



ATTENTION :

- Toutes les grilles d'aération automatiques installées dans les circuits d'eau intérieurs DOIVENT être fermées une fois l'air retiré du circuit d'eau lors de la mise en service.
- Après avoir arrêté le fonctionnement, attendez au moins cinq minutes avant de mettre l'appareil hors tension. Sinon, une fuite d'eau ou une panne pourrait se produire.

Remarque :

Occasionnellement, de la vapeur produite par le mode de dégivrage peut ressembler à de la fumée provenant de l'appareil extérieur.

9. Commande du système

Réglez l'adresse de réfrigérant avec le commutateur DIP de l'appareil extérieur.

Réglage de la fonction SW1

Réglage de SW1	Adresse du réfrigérant
ON OFF 3 4 5 6 7	00
ON OFF 3 4 5 6 7	01
ON OFF 3 4 5 6 7	02

Réglage de SW1	Adresse du réfrigérant
ON OFF 3 4 5 6 7	03
ON OFF 3 4 5 6 7	04
ON OFF 3 4 5 6 7	05

Remarque :

- a) Vous pouvez connecter jusqu'à 6 appareils.
- b) Sélectionnez un modèle unique pour tous les appareils.
- c) Pour les réglages du commutateur DIP de l'appareil intérieur, reportez-vous au manuel d'installation de l'appareil intérieur.

10. Remise à l'utilisateur

fr

- Expliquez les éléments suivants à l'utilisateur final :
- le fonctionnement de l'appareil,
- les risques spécifiques, la zone de protection et les règles associées à l'utilisation du réfrigérant R290,
- la prévention des dommages causés par le gel lors de l'arrêt de l'appareil,
- la nécessité de faire appel à un revendeur ou un technicien agréé pour effectuer des travaux sur l'appareil,
- la nécessité de conserver le manuel d'installation et le mode d'emploi et de ne pas les perdre,
- la nécessité de procéder à un entretien régulier, qui doit être effectué par un revendeur.

11. Vérification et entretien

Consultez le manuel d'entretien pour l'entretien.

⚠ ATTENTION :

Outre la maintenance annuelle, il est nécessaire de remplacer ou d'inspecter certaines pièces au bout d'un certain temps de fonctionnement. Pour des instructions détaillées, consultez les tableaux ci-dessous. Le remplacement et l'inspection des pièces doivent toujours être effectués par une personne compétente ayant reçu une formation appropriée et disposant des qualifications adaptées.

Remarque :

Pièces demandant une inspection régulière

N°	Genre	Pièces	Figure	Quand	Comment	Pannes possibles	Modèles concernés
1	Inspection	Soupape de sécurité (3 bars)	Fig. 11-1 (d)	Tous les ans	En tournant le bouton manuellement.	La soupape de sécurité pourrait se bloquer et le vase d'expansion exploserait.	Tous les modèles
2	Maintenance (entretien)	Grille d'aération (capuchon supérieur)	Fig. 11-1 (a) / (b)	Si nécessaire	Ouvrir le capuchon supérieur pour l'aération mais bien le refermer après l'avoir ouvert.	Le débit d'eau serait perdu et les performances seraient dégradées.	Tous les modèles

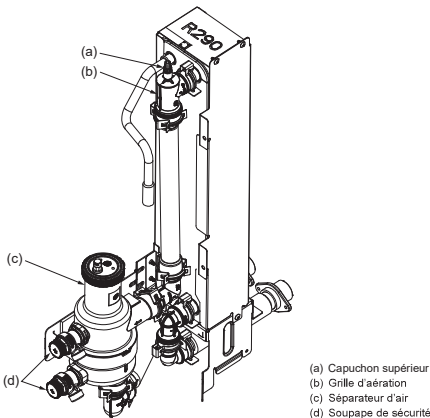


Fig. 11-1

12. Réparation et entretien

Les réparations doivent être effectuées conformément au manuel d'entretien.

- Les travaux sur un circuit de réfrigérant avec du réfrigérant inflammable du groupe de sécurité A3 ne peuvent être effectués que par des chauffagistes agréés. Ces chauffagistes doivent être formés conformément à la norme EN 378 partie 4 ou CEI 60335-2-40 annexe HH.
- Les travaux sur des équipements électriques ne peuvent être effectués que par des électriciens qualifiés.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange agréées par le fabricant. Afin de ne pas annuler la garantie de l'appareil et de maintenir son fonctionnement correct et sûr, veuillez uniquement utiliser les pièces et accessoires recommandés par Mitsubishi Electric, qui doivent être installés par un électricien disposant des qualifications professionnelles requises dans votre juridiction. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages ou dépenses occasionnés par l'installation incorrecte de l'appareil et/ou par des accessoires, pièces ou composants tiers, qui peuvent entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques ou un incendie.
- **Lors de l'accès dans le circuit de réfrigérant pour effectuer des réparations, ou à toute autre fin, les procédures conventionnelles doivent être utilisées. Toutefois, pour les réfrigérants inflammables, il est important de suivre les meilleures pratiques, car l'inflammabilité est un facteur à prendre en compte. La procédure suivante doit être respectée :**
 - enlever le réfrigérant en toute sécurité en suivant les réglementations locales et nationales
 - évacuer
 - purger le circuit avec du gaz inerte
 - évacuer
 - rincer en continu avec un gaz inerte quand une flamme est utilisée pour ouvrir le circuit
 - ouvrir le circuit.

fr

La charge de réfrigérant doit être récupérée dans les bouteilles de récupération appropriées. Un exemple de gaz inerte est l'azote exempt d'oxygène (OFN).

Il est interdit d'utiliser de l'air comprimé ou de l'oxygène pour purger les systèmes de réfrigérant.

La purge du circuit de réfrigérant s'effectue en rompant le vide du système avec un gaz inerte et en continuant le remplissage jusqu'à atteindre la pression de service, puis en évacuant dans l'atmosphère pour finalement revenir au vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système.

Le système doit être évacué jusqu'à la pression atmosphérique pour permettre d'effectuer les travaux.

Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide ne se trouve pas à proximité d'une source d'inflammation et qu'une ventilation est disponible.

- Lorsque le système est vidé de son réfrigérant pour l'entretien, suivre les bonnes pratiques pour s'assurer que tout le réfrigérant est vidangé en toute sécurité. Lors du transfert du réfrigérant dans les bouteilles, veillez à utiliser uniquement des bouteilles de récupération de réfrigérant appropriées. Assurez-vous de disposer du nombre correct de bouteilles pour contenir la charge totale du système. Toutes les bouteilles à utiliser sont dénommées pour le réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles spéciales pour la récupération du réfrigérant). Les bouteilles doivent être équipées d'une soupape de sûreté et d'une vanne d'arrêt associée en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant l'opération de récupération.

L'équipement de récupération doit être en bon état de marche, avec l'ensemble des instructions concernant l'équipement à portée de main, et il doit être adapté à la récupération du réfrigérant inflammable. En cas de doute, consultez le fabricant. En outre, un ensemble de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de marche.

Les flexibles doivent être complets avec des raccords de déconnexion étanches et en bon état.

Le réfrigérant récupéré doit être traité conformément à la législation locale dans la bouteille de récupération appropriée, et la note de transfert des déchets correspondante doit être préparée. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les bouteilles. Si les compresseurs ou les huiles de compresseur doivent être éliminés, veillez à ce qu'ils soient évacués à un niveau acceptable pour garantir qu'il ne reste pas de réfrigérant inflammable dans le lubrifiant. Le corps du compresseur ne doit pas être chauffé par une flamme ouverte ou autre source d'inflammation pour accélérer ce processus. La vidange de l'huile d'un système doit être réalisée en toute sécurité.

- Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage et conformes aux spécifications correctes. Les directives d'entretien et de maintenance du fabricant doivent être respectées à tout moment. En cas de doute, consultez le service technique du fabricant pour obtenir de l'aide.

Les vérifications suivantes doivent être effectuées sur les installations qui utilisent des réfrigérants inflammables :

- La charge de réfrigérant est conforme à la taille de la pièce dans laquelle les composants contenant le réfrigérant sont installés.
- Les machines et les sorties de ventilation fonctionnent correctement et ne sont pas obstruées.
- Le marquage de l'équipement demeure visible et lisible. Les marquages et les signes illisibles doivent être corrigés.
- Les tuyaux ou les composants de réfrigération sont installés dans un endroit où ils sont peu susceptibles d'être exposés à une substance susceptible de corroder des composants contenant du réfrigérant, à moins que les composants ne soient construits avec des matériaux qui sont intrinsèquement résistants à la corrosion ou qui sont convenablement protégés contre la corrosion.

- **La réparation et l'entretien des composants électriques doivent comprendre des contrôles de sécurité initiaux et des procédures d'inspection des composants. En cas d'anomalie susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit jusqu'à ce que le problème soit résolu de manière satisfaisante. Si l'anomalie ne peut pas être corrigée immédiatement mais qu'il est nécessaire de poursuivre le fonctionnement, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Ceci doit être signalé au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties soient informées.**

Les contrôles de sécurité initiaux doivent garantir que :

- les condensateurs sont déchargés : ceci doit être fait de manière sécurisée afin d'éviter tout risque de provoquer des étincelles ;
- aucun composant électrique sous tension et aucun câblage n'est exposé pendant la charge, la récupération ou la purge du système ;
- la continuité du raccordement à la terre est assurée.

- **Les composants électriques scellés ne doivent pas être réparés.**

- **En plus des procédures de charge classiques, les exigences suivantes doivent être respectées :**

- Éviter toute contamination par des réfrigérants différents lors de l'utilisation de l'équipement de charge. Les flexibles ou les conduites doivent être aussi courts que possible pour minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
- Les bouteilles doivent être maintenues à la verticale.
- Vérifier que le système de réfrigération est raccordé à la terre avant de le charger avec du réfrigérant.
- Étiqueter le système une fois la charge terminée (si ce n'est déjà fait).
- Veiller particulièrement à ne pas trop remplir le système de réfrigération.

Avant de recharger le système, celui-ci doit être testé sous pression avec le gaz de purge approprié. L'étanchéité du système doit être vérifiée à la fin de la charge, mais avant la mise en service. Un test de suivi de fuite doit être effectué avant de quitter le site.

12. Réparation et entretien



AVERTISSEMENT :

- Lorsque l'installateur procède à des travaux de brasage, veillez à aérer suffisamment la pièce. Assurez-vous qu'aucun matériau dangereux ou inflammable n'est présent à proximité. Si vous travaillez dans une pièce fermée, une petite pièce ou un environnement similaire, vérifiez l'absence de fuite de réfrigérant avant de commencer à travailler. Si le réfrigérant fuit ou s'accumule, il peut s'enflammer.
- Lors de l'entretien de l'appareil extérieur, utilisez uniquement le réfrigérant indiqué (R290) pour remplir les tuyaux de réfrigérant. Ne le mélangez pas avec un autre réfrigérant et veillez à ce que les tuyaux soient exempts d'air. Un mélange d'air et de réfrigérant peut être à l'origine d'une pression anormalement élevée dans la tuyauterie de réfrigérant, ce qui peut résulter en une explosion et d'autres risques. L'utilisation d'un réfrigérant autre que celui spécifié pour le système provoquerait une défaillance mécanique, un dysfonctionnement du système ou une panne de l'appareil. Dans le pire des cas, cela peut entraîner un obstacle à la mise en sécurité du produit.
- Ne remplissez pas l'appareil avec plus de réfrigérant que la quantité indiquée. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une panne de l'appareil ou un risque d'incendie.

fr



ATTENTION :

- N'utilisez pas d'alliage de brasage à basse température pour braser les tuyaux de réfrigérant.

13. Mise hors service

13.1. Mise hors service temporaire de l'appareil

1. Éteignez tous les sectionneurs auxquels l'appareil est raccordé dans le bâtiment.
2. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
3. En cas de risque de dommages causés par le gel, purgez l'eau de chauffage de l'appareil.

13.2. Mise hors service permanente de l'appareil

Demandez à un chauffagiste agréé de mettre l'appareil hors service de façon permanente.

14. Recyclage et mise au rebut

14.1. Mise au rebut de l'emballage

- La personne compétente qui a assuré l'installation de l'appareil est responsable de la mise au rebut de l'emballage.
- Mettez l'emballage au rebut de manière correcte.
- Respectez toutes les réglementations pertinentes.

Remarque :

- **Veillez à bien mettre les matériaux d'emballage au rebut de manière sûre. Les matériaux d'emballage, tels que des clous et autres pièces en métal ou en bois peuvent provoquer des blessures par coupure ou autre.**

14.2. Mise au rebut de l'appareil

- Le réfrigérant ne doit être évacué, récupéré et mis au rebut que par une personne compétente agréé.
- L'appareil doit être traité conformément à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).
- Ne mettez pas l'appareil au rebut avec les déchets ménagers.
- Selon les législations et réglementations de chaque pays, remettez l'appareil à un centre de collecte des déchets d'équipements électriques ou électroniques ou à une entreprise de recyclage agréée par le fabricant.

fr

14.3. Transport de l'appareil en vue de la mise au rebut



AVERTISSEMENT :

- **Veillez à respecter les exigences de sécurité suivantes lors du transport de l'appareil. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une panne de l'appareil ou un risque d'incendie.**

(1) Lors du transport, n'utilisez pas de source d'inflammation telle que des flammes nues, des étincelles, de l'électricité statique, des objets dont la température de surface est élevée ($> 470^{\circ}\text{C}$).

- Il est interdit de fumer.
- N'utilisez pas d'appareils électriques, de réchauds, de lampes, etc.



Fig. 14-1

(2) Utilisez des véhicules avec un dispositif de ventilation dans la zone de chargement.

- Comme sur l'image ci-dessous.

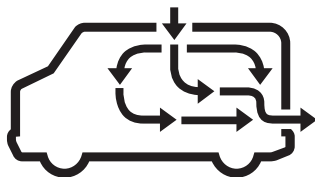


Fig. 14-2

- Si les véhicules ne sont pas équipés d'un système de ventilation spécifique, vous devez obligatoirement utiliser le volume maximal du ventilateur et le mode d'admission d'air frais de l'extérieur.

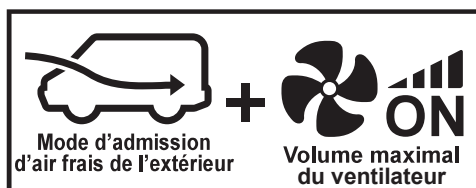


Fig. 14-3

(3) Veillez à porter sur vous le détecteur de R290 et assurez-vous de son fonctionnement correct.

15. Fiche technique

Modèle extérieur		PUZ-WZ85VAA	PUZ-WZ100VAA	PUZ-WZ120VAA
Alimentation	V/phase/Hz	230/monophasé/50		
Dimensions (L × H × P)	mm	1050 × 1040 × 480		
Niveau de puissance acoustique *1 (chauffage)	dB(A)	54	55	55
Température extérieure *2	Chauffage (°C)	-25 ~ 24		
	Refroidissement (°C)	10 ~ 46		
	ECS (°C)	-25 ~ 46		

Modèle extérieur		PUZ-WZ85YAA	PUZ-WZ100YAA	PUZ-WZ120YAA
Alimentation	V/phase/Hz	400/triphasé/50		
Dimensions (L × H × P)	mm	1050 × 1040 × 480		
Niveau de puissance acoustique *1 (chauffage)	dB(A)	54	55	55
Température extérieure *2	Chauffage (°C)	-25 ~ 24		
	Refroidissement (°C)	10 ~ 46		
	ECS (°C)	-25 ~ 46		

*1 Mesuré selon la norme EN12102-1-2022.
 *2 Utilisez le système dans les plages de température indiquées dans le tableau.



EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EU VYHLÁSENIE O ZHODE

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.
NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la(s) pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή το κλιματιστικά και η ή οι αντίστοιχες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикъ(те) и термопомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и полупромишлени среди:
niejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkальnym, handlowym i lekko uprzemysłowym opisane poniżej:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuji, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
tytmo na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaji(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjeni(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, PUZ-WZ85VAA*, PUZ-WZ85VAA*-BS, PUZ-WZ100VAA*, PUZ-WZ100VAA*-BS, PUZ-WZ120VAA*, PUZ-WZ120VAA*-BS, PUZ-WZ85YAA*, PUZ-WZ85YAA*-BS
PUZ-WZ100YAA*, PUZ-WZ100YAA*-BS, PUZ-WZ120YAA*, PUZ-WZ120YAA*-BS
*: , , 1, 2, 3, . . . , 9

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/erfüllen.
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
е/та в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.

są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
są v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
spĺňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizačných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispozițiile următoarei legislații de armonizare a Uniunii.
súladan(i) odredbami slediaceg zakonodavstva Unije za skladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 813/2013
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive
2014/68/EU: Pressure Equipment Directive

Issued: 1 November 2024 Kengo TAKAHASHI
UNITED KINGDOM Manager, Quality Assurance Department

Information of spec name plate



Air to Water Heat Pump

MODEL

(1)

 <H>

UK0086CE2797

MAX. CURRENT (OUTDOOR ONLY)

(2)

 A

(3)

(4)

 V

(5)

 Hz

(6)

(7)

 kg

(8)

 SERIAL No.

HP PS

(9)

 MPa

(10)

 bar

LP PS

(11)

 MPa

(12)

 bar

YEAR OF MANUFACTURE

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

MANUFACTURER : MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.

NETTLEHILL ROAD HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE

LIVINGSTON EH54 5EQ SCOTLAND, UNITED KINGDOM

MADE IN UNITED KINGDOM

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
PUZ-WZ100VAA(-BS)	30.0	~N	230	50	R290	0.82	IP24	3.35	33.5	1.50	15.0
PUZ-WZ100YAA(-BS)	12.0	3N~	400	50	R290	0.82	IP24	3.35	33.5	1.50	15.0
PUZ-WZ120VAA(-BS)	37.0	~N	230	50	R290	0.82	IP24	3.35	33.5	1.50	15.0
PUZ-WZ120YAA(-BS)	12.0	3N~	400	50	R290	0.82	IP24	3.35	33.5	1.50	15.0



Air to Water Heat Pump

MODEL

(1)

 <H>

UKCACE

MAX. CURRENT (OUTDOOR ONLY)

(2)

 A

(3)

(4)

 V

(5)

 Hz

(6)

(7)

 kg

(8)

 SERIAL No.

HP PS

(9)

 MPa

(10)

 bar

LP PS

(11)

 MPa

(12)

 bar

YEAR OF MANUFACTURE

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

MANUFACTURER : MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.

NETTLEHILL ROAD HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE

LIVINGSTON EH54 5EQ SCOTLAND, UNITED KINGDOM

MADE IN UNITED KINGDOM

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
PUZ-WZ85VAA(-BS)	23.0	~N	230	50	R290	0.60	IP24	3.35	33.5	1.50	15.0
PUZ-WZ85YAA(-BS)	12.0	3N~	400	50	R290	0.60	IP24	3.35	33.5	1.50	15.0

<ENGLISH>

English is original. The other languages versions are translation of the original.



CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- The A-weighted sound pressure level is below 70dB.
- This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

<NEDERLANDS>

Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.



VOORZICHTIG

- Het lekken van koelvloeistof kan verstikking veroorzaken. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
- Isoleer de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
- Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.
- Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
- Het niveau van de geluidsdruk ligt onder 70 dB(A).
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door ervaren of opgeleide gebruikers in werkplaatsen, in de lichte industrie en op boerderijen, of voor commercieel gebruik door leken.

<DEUTSCH>

Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.



VORSICHT

- Wenn Kältemittel austritt, kann dies zu Ersticken führen. Sorgen Sie in Übereinstimmung mit EN378-1 für Durchlüftung.
- Die Leitungen müssen isoliert werden. Direkter Kontakt mit nicht isolierten Leitungen kann zu Verbrennungen oder Erfrierungen führen.
- Nehmen Sie niemals Batterien in den Mund, um ein versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Durch das Verschlucken von Batterien kann es zu Erstickungen und/oder Vergiftungen kommen.
- Installieren Sie das Gerät auf einem stabilen Untergrund, um übermäßige Betriebsgeräusche oder -schwingungen zu vermeiden.
- Der A-gewichtete Schalldruckpegel ist niedriger als 70dB.
- Dieses Gerät ist vorgesehen für die Nutzung durch Fachleute oder geschultes Personal in Werkstätten, in der Leichtindustrie und in landwirtschaftlichen Betrieben oder für die kommerzielle Nutzung durch Laien.

<ITALIANO>

Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.



ATTENZIONE

- Le perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere una ventilazione adeguata in conformità con la norma EN378-1.
- Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.
- Non introdurre in nessun caso le batterie in bocca onde evitare ingestioni accidentali.
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.
- Installare l'unità su una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.
- Il livello di pressione del suono ponderato A è inferiore a 70dB.
- Questa apparecchiatura è destinata all'utilizzo da parte di utenti esperti o addestrati in negozi, industria leggera o fattorie oppure a un uso commerciale da parte di persone non esperte.

<FRANÇAIS>

L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.



PRECAUTION

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Fournissez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
- Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'appareil sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Le niveau de pression acoustique pondéré est en dessous de 70 dB.
- Cet appareil est conçu pour un utilisateur expert ou les utilisateurs formés en magasin, dans l'industrie légère et dans l'agriculture ou dans le commerce par le profane.

<ΕΛΛΗΝΙΚΑ>

Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξαερισμό σύμφωνα με το πρότυπο EN378-1.
- Φροντίστε να τυλίξετε με μονωτικό υλικό τη σωλήνωση. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
- Μη βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
- Η κατάποση μπαταριών μπορεί να προκαλέσει πνιγμό ή/και δηλητηρίαση.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή κατασκευή ώστε να αποφύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
- Η Α-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης είναι κάτω των 70dB.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση από έμπειρους ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφριά βιομηχανία και σε αγροκτήματα, ή για εμπορική χρήση από άτομα τα οποία δεν είναι ειδικευμένοι.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MALMAISON Cedex, France



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, North Rhine-Westphalia, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Via Energy Park, 14, 20871 Vimercate (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa,
28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland

Please be sure to put the contact address/telephone number on this
manual before handing it to the customer.

mitsubishi **ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

DG79H252H01

Printed in UNITED KINGDOM